



Határozatok Tára

C-108/16. PPU. sz. ügy Paweł Dworzecki

(a Rechtbank Amsterdam [Hollandia] által benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem)

„Előzetes döntéshozatal — Sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás — Büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés — 2002/584/IB kerethatározat — Európai elfogatóparancs — A 4a. cikk (1) bekezdése — A tagállamok közötti átadási eljárások — Végrehajtási feltételek — A végrehajtás megtagadásának mérlegelhető okai — Kivételek — Kötelező végrehajtás — A terhelt távollétében kiszabott büntetés — A »személyes idézés« és a »más módon történő hivatalos tájékoztatás« fogalma — Az uniós jog önálló fogalmai”

Összefoglaló – A Bíróság ítélete (negyedik tanács), 2016. május 24.

1. *Büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés — Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló kerethatározat — Az európai elfogatóparancs végrehajtása megtagadásának mérlegelhető okai — A terhelt távollétében kiszabott büntetés végrehajtása céljából kibocsátott elfogatóparancs — A „személyes idézés” és a „más módon történő hivatalos tájékoztatás” fogalma — Az uniós jog önálló fogalmai*

(A 2009/299 kerethatározattal módosított 2002/584 tanácsi kerethatározat, (2) és (4) preambulumbekkezdés, valamint 4a. cikk, (1) bekezdés, a) pont, i. alpont)

2. *Büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés — Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló kerethatározat — Az európai elfogatóparancs végrehajtása megtagadásának mérlegelhető okai — A terhelt távollétében kiszabott büntetés végrehajtása céljából kibocsátott elfogatóparancs — Személyes idézés — Végrehajtási feltételek — Nem közvetlenül az érintettnek kézbesített, hanem az utóbbi lakcímén a vele egy háztartásban élő olyan felnőtt személynek átadott idézés, aki vállalja annak az érintett részére való átadását — A kerethatározat 4a. cikke (1) bekezdése a) pontjának i. alpontjában meghatározott feltételek be nem tartása*

(A 2009/299 kerethatározattal módosított 2002/584 tanácsi kerethatározat, 4a. cikk, (1) bekezdés, a) pont, i. alpont)

1. A 2009/299/IB tanácsi kerethatározattal módosított, az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 4a. cikke (1) bekezdése a) pontjának i. alpontját akként kell értelmezni, hogy az e rendelkezésben szereplő „személyesen idézték”, és „más módon ténylegesen hivatalos tájékoztatást kapott a szóban forgó tárgyalás kitűzött időpontjára és helyére vonatkozóan, mégpedig oly módon, hogy egyértelműen megállapítást nyert, hogy a kitűzött tárgyalásról tudomást szerzett” kifejezések az uniós jog önálló fogalmai, és azokat az egész Európai Unióban egységesen kell értelmezni.

Ugyanis, amint az e kerethatározat (2) és (4) preambulumbekzdéséből kitűnik, az uniós jogalkotó – megállapítva, hogy az érintett személy távolmaradása mellett tartott tárgyalásokon hozott határozatokhoz kapcsolódó kérdések egységes szabályozásának hiánya akadályozhatja többek között az igazságügyi együttműködést – szükségesnek ítélte meg, hogy meghatározza az olyan határozatok elismerése megtagadásának egyértelmű és közös okait, amelyeket olyan tárgyalást követően hoztak, amelyen a személy nem volt személyesen jelen, anélkül ugyanakkor, hogy szabályozná az említett kerethatározatban megjelölt eredmények eléréséhez használt formákat és módszereket, beleértve az eljárási szabályokat, ezek ugyanis a tagállamok nemzeti jogának hatálya alá tartoznak.

(vö. 31., 32. pont és a rendelkező rész 1. pontja)

2. A 2009/299 kerethatározattal módosított 2002/584 kerethatározat 4a. cikke (1) bekezdése a) pontjának i. alpontját akként kell értelmezni, hogy az e rendelkezésben kimondott feltételeket önmagában nem elégíti ki az olyan idézés, mint az alapügy tárgyát képező, amelyet nem közvetlenül az érintettnek, hanem az ő címére, egy, vele egy háztartásban élő felnőtt személynek kézbesítettek, aki vállalta annak a keresett személy részére való átadását, ugyanakkor az európai elfogatóparancs nem teszi lehetővé annak a meghatározását, hogy e nagykorú személy ténylegesen átadta-e az érintettnek ezt az idézést, és ha igen, mikor.

Az idézés 2002/584 kerethatározat 4a. cikke (1) bekezdése a) pontjának i. alpontjában foglalt feltételeinek betartása ugyanis alkalmas annak biztosítására, hogy az érintett megfelelő időben megkapta a tárgyalásának időpontjára és helyére vonatkozó tájékoztatást, és így lehetővé teszi a végrehajtó hatóság számára, hogy úgy ítélje meg: a védelemhez való jogot tiszteletben tartották. A büntetőbíróóság elé idézett személy tisztességes eljáráshoz való joga megköveteli tehát, hogy e személyt olyan módon tájékoztassák, amely lehetővé teszi számára védelmének hatékony előkészítését. A 2002/584 kerethatározat 4a. cikke (1) bekezdése a) pontjának i. alpontja e cél elérésére irányul, anélkül azonban, hogy korlátozó jelleggel pontosítaná, hogy melyek az e célból alkalmazható eszközök. Ugyanis a személyes idézésen kívül az e rendelkezésben kimondott feltételek akkor is teljesülnek, ha az érintett személyt hivatalosan és ténylegesen, „más módon” tájékoztatták tárgyalásának kitűzött helyéről és idejéről. Közelebből a 2002/584 kerethatározat 4a. cikke (1) bekezdése a) pontja i. alpontjának szövege fényében, amelynek értelmében egyértelműen megállapítást kell nyernie, hogy az érintett „a kitűzött tárgyalásról tudomást szerzett”, az a tény, hogy az idézést átadták egy harmadik személynek, aki vállalta az említett idézés érintett személynek való átadását, függetlenül attól, hogy ő az érintett személlyel egy háztartásban lakik, vagy sem, önmagában nem teljesítheti e követelményeket. Az idézés e módja ugyanis nem teszi lehetővé az egyértelmű megállapítását sem annak, hogy az érintett „ténylegesen” megkapta-e a tárgyalásának időpontjára és helyére vonatkozó tájékoztatást, sem annak, hogy adott esetben ez milyen időpontban történt. Egyébiránt, mivel a 2002/584 kerethatározat 4a. cikke (1) bekezdése a) pontjának i. alpontjában említett esetek csak a végrehajtás megtagadása mérlegelhető okainak kivételeként vannak feltüntetve, a végrehajtó igazságügyi hatóság mindenképpen, még annak megállapítását követően is, hogy azok nem vonatkoznak az ügy tárgyát képező helyzetre, figyelembe vehetnek más olyan körülményeket, amelyek lehetővé teszik számukra, hogy meggyőződjenek arról, hogy az átadás nem járt az érintett védelemhez való jogának sérelmével. A végrehajtás megtagadása ezen említett, mérlegelhető oka értékelésének keretében a végrehajtó igazságügyi hatóság így tekintetbe veheti az érintett által tanúsított magatartást is. Ugyanis az átadási eljárás e szakaszában tulajdonítható különös figyelem az érintett gondossága nyilvánvaló hiányának, különösen, ha úgy tűnik, hogy az érintett megpróbált kibújni az információ részére történő kézbesítése elől. A végrehajtó igazságügyi hatóság mindenesetre lehetőséggel rendelkezik a tekintetben, hogy a 2002/584 kerethatározat 15. cikkének (2) bekezdésével összhangban sürgősséggel kiegészítő információkat kérjen, amennyiben úgy ítéli meg, hogy a kibocsátó tagállam által nyújtott információk nem elegendők számára ahhoz, hogy az átadásról határozzon.

(vö. 38., 43., 47., 50., 51., 53., 54. pont és a rendelkező rész 2. pontja)